

Česká televize  
IČO: 00027383

a

EUROKIM a.s.  
IČ DPH: SK2022450815

## LICENČNÍ SMLOUVA

č. 00000098/2024

Předmět smlouvy:	Nákup vysílacích práv
Cena:	214.170 EUR
Datum uzavření:	<u>22 -04- 2024</u>

**LICENCNA ZMLUVA č. 1/2024**

k "Všeobecným podmienkam Licenčnej zmluvy" zo dňa .....2024

uzatvorená medzi:

**1) EUROKIM a.s.**

So sídlom: Čajakova 13, 811 05 Bratislava, Slovenská republika  
Zastúpená: Ing. Františkom Mojtom, predsedom predstavenstva  
IČO: 36 821 721 DIČ: 2022450815 IČ DPH: SK2022450815  
Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I.,  
Oddiel: Sro, vložka č.: 4218/B  
(ďalej len **Poskytovateľ**)

a

**2) ČESKÁ TELEVIZE**

So sídlom: Kavčí Hory, Na Hřebenech II 1132/4, 140 70 Praha 4, Česká republika  
Zastúpená: Janem Součkem, generálnym riaditeľom  
IČ: 00027383 DIČ: CZ00027383  
Ustanovená na základe zákona č.483/1991 Sb., o Českej televízii, nezapisuje sa do OR  
(ďalej len **Nadobúdatel**)

Za nasledovných podmienok:

**Program** (názov a minútáž):

Podľa špecifikácie v listine titulov – Príloha č.1

---

**Licenčné teritórium:**



---

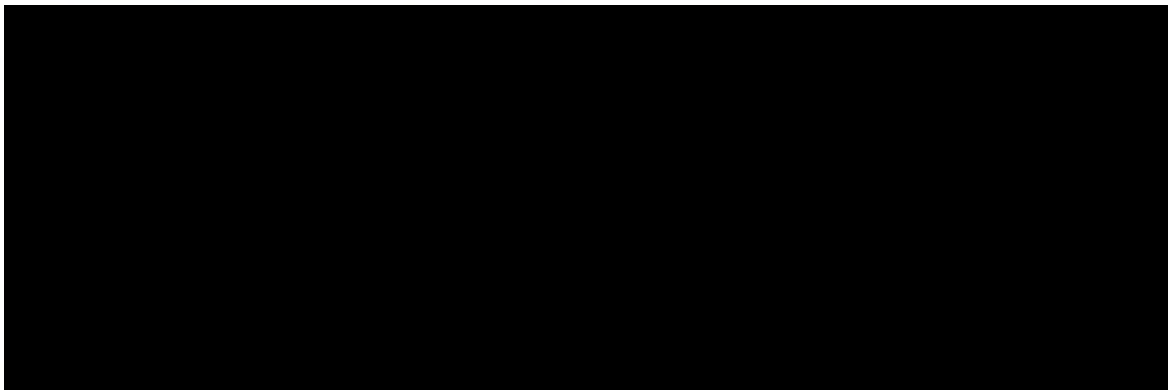
**Licenčné obdobie:**

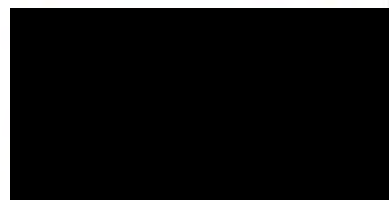
tak ako je vyšpecifikované v Listine titulov (Príloha č.1)

Licenčné obdobie končí najneskôr posledným dňom dohodnutého licenčného obdobia alebo dňom, kedy bol Program (každý jednotlivý titul sa posudzuje samostatne) odvysielaný posledný krát a to tým dňom, ktorý nastane skôr.

---

**Poskytnuté práva:**





Maximálny počet epizód dostupných v tom istom čase/simultánne na Free TV catch up platforme [www.ceskatelevize.cz](http://www.ceskatelevize.cz) je limitovaný na 5 po sebe nasledujúcich epizód.

AVOD (Advertising Video On Demand) je spôsob elektronického prenosu digitálneho obsahu, pri ktorom používatelia môžu sledovať video obsah bezplatne a bez trvalého sťahovania avšak výmenu za vystaveniu reklám, s geoblokáciou na územie Českej republiky. Tento model umožňuje divákovi prístup k rôznym videám, ktoré sú financované prostredníctvom reklám, čo umožňuje poskytovateľovi obsahu generovať príjmy zo zobrazených reklám.

Internetové práva sú výslovne vylúčené z poskytnutej licencie podľa tejto Licenčnej zmluvy, s výnimkou catch-up práv, simultánneho streamingu a AVOD práv.

---

**Vysielať (TV stanica):**

ČT1, ČT2, ČT Art, ČT D, ČT3

---

**Počet vysielaní:**

- Podľa špecifikácie v listine titulov

---

**Jazyková verzia:**

Česká

Jazykovú verziu na svoje náklady vyrobí, prípadne získa na svoje náklady Nadobúdateľ.

---

**Materiál:**

Termín dodania Materiálu:

- a) v prípade seriálov postupne podľa požiadaviek nadobúdateľa, najneskôr 30 dní pred začiatkom licenčného obdobia
- b) v prípade filmov najneskôr 30 dní pred začiatkom licenčného obdobia.

---

**Spôsob dodania Materiálu:**

- dodaný elektronicky formou súborov cez ftp server
- dodaný elektronicky formou súborov na externom harddisku
- fyzicky prepísaný na nosičoch (obvykle BEATCAM digital) Nadobúdateľa. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že nosiče na prepis Programu doručí na svoje náklady adrese Poskytovateľa najskôr 30 dní pred plánovaným dodaním Materiálu
- vlastní Nadobúdateľ
- Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi bezodplatne aj nasledovný materiál:

- dialógové listiny
- synopsie- existujúce promo materiály, diapozitívy na zápožičku
- hudobné listiny

---

**Licenčný poplatok:**

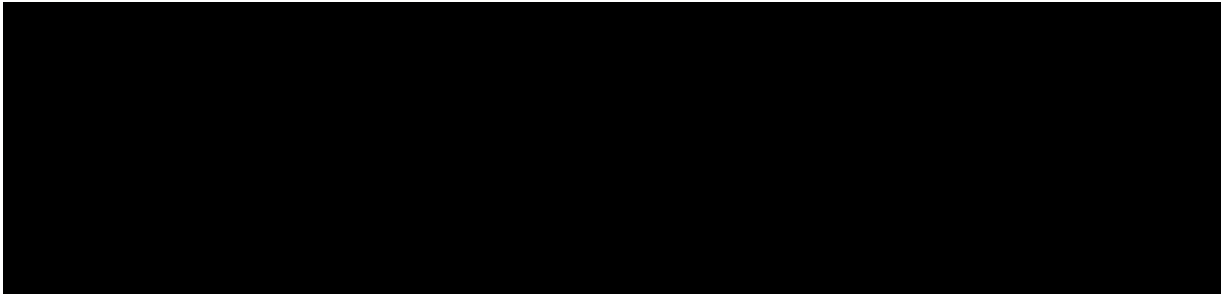
**212.060,- EUR bez DPH**

Vo vyššie uvedenej sume nie je zahrnutá Daň z pridanej hodnoty.  
Poskytovateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom licenčného poplatku.

**Materiálové náklady:**

**2.110,- EUR**


---

**Splatnosť licenčného poplatku:**

Nadobúdateľovi na základe doručenej faktúry od Poskytovateľa, splatnosť faktúry je 30 dní od dňa jej doručenia Nadobúdateľovi

Splatnosť licenčného poplatku je podmienená doručením potvrdenia o daňovom domicile vydaného finančným úradom Slovenskej republiky.

**Splatnosť poplatku za materiál:**

1./ **2.110,- EUR** 


---

**Osobitné podmienky:**

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Licenčnej zmluvy sú „Všeobecné podmienky Licenčnej zmluvy“. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami dohodnutými v tejto Licenčnej zmluve a vo Všeobecných podmienkach Licenčnej zmluvy“ prednostne platia ustanovenia dohodnuté v tejto Licenčnej zmluve.

Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy sa považuje za dôverný, tak ako aj všetky informácie, ktoré vyjdú na známosť zmluvných strán v súvislosti s jednaním o uzavretí tejto zmluvy, pri jej plnení a v súvislosti s ním, a žiadna zo zmluvných strán nie je bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany oprávnená dané informácie oznamovať tretím osobám, a to ani po ukončení plnenia tejto zmluvy či ukončení tejto zmluvy s výnimkou informácií: (i) s ktorými sa zmluvná strana oboznámila nezávisle na druhej zmluvnej strane; (ii) ktoré Nadobúdateľ sám oznamuje tretím osobám v súvislosti s prípravou, výrobou, distribúciou a/alebo propagáciou svojho programového obsahu, ku ktorému sa vzťahuje táto zmluva, a/alebo v súvislosti so svojou propagáciou (s výnimkou informácií označených Poskytovateľom ako jeho obchodné tajomstvo); (iii) ktoré zmluvná strana poskytne alebo uverejní na základe právneho predpisu alebo vykonateľného rozhodnutia súdu či správneho orgánu; a (iv) ktoré zmluvná strana poskytne svojim odborným poradcom a/alebo iným spolupracovníkom viazaným zákonnou a/alebo zmluvnou povinnosťou mlčanlivosti.

Vzhľadom k tomu, že táto zmluva podlieha povinnosti zverejnenia podľa zákona č. 340/2015 Sb., o registri zmlúv a a podľa zákona o zadávaní verejných zákaziek č. 134/2016 Sb (ďalej len „zákon o registri zmlúv“), zmluvné strany vo vzájomnej zhode označili vo svojich rovnopisoch žltou farbou informácie, ktoré budú znečítateľné v súlade so zákonom o registri zmlúv. Takto bolo



označené najmä, nie však výlučne, obchodné tajomstvo, ktorého utajenie zmluvné strany zodpovedajúcim spôsobom zaisťujú. Na informácie, ktoré v tejto zmluve nie sú označené žltou farbou, sa po jej uverejnení postupom podľa zákona o registri zmlúv nevzťahuje povinnosť mlčanlivosti podľa tohto odstavca. Túto zmluvu je oprávnený postupom podľa zákona o registri zmlúv uverejniť výhradne Nadobúdateľ a to v dobe do 80 dní od jej uzavretia. Ak nepríde v tejto dobe k uverejneniu zmluvy zo strany Nadobúdateľa, tak je k jej uverejneniu postupom podľa zákona o registri zmlúv oprávnená ktorákoľvek zmluvná strana.

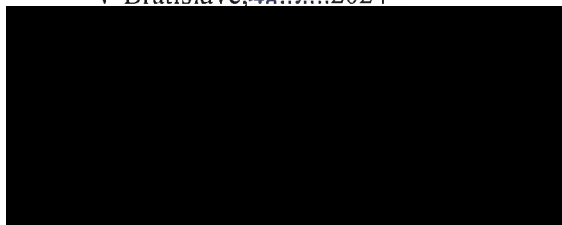
---

**Dátum platnosti a účinnosti Licenčnej zmluvy:**

Táto Licenčná zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

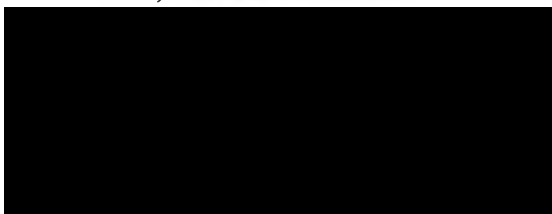
---

V Bratislave, 22.4.2024

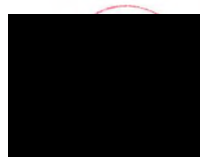
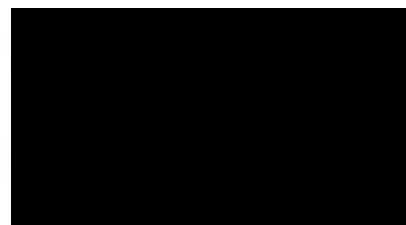


**EUROKIM a.s.**  
František Mojto,  
predseda predstavenstva

V Prahe, dňa 09-04-2024



**ČESKÁ TELEVIZE**  
Jan Souček,  
generálny riaditeľ



# VŠEOBECNÉ PODMIENKY LICENČNEJ ZMLUVY

uzatvorené medzi:

## 1) EUROKIM a.s.

So sídlom: Čajakova 13, 811 05 Bratislava, Slovenská republika  
Zastúpená: Ing. Františkom Mojtom, predsedom predstavenstva  
IČO: 36 821 721 DIČ: 2022450815 IČ DPH: SK2022450815  
Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I.,  
Oddiel: Sro, vložka č.: 4218/B  
(ďalej len **Poskytovateľ**)

a

## 2) ČESKÁ TELEVIZE

So sídlom: Kavčí Hory, Na Hřebenech II 1132/4, 140 70 Praha 4, Česká republika  
Zastúpená: Janem Součkem, generálnym riaditeľom  
IČ: 00027383 DIČ: CZ00027383  
Ustanovená na základe zákona č.483/1991 Sb., o Českej televízii, nezapisuje sa do OR  
(ďalej len **Nadobúdateľ**)

za nasledovných podmienok:

## I.

### POSKYTNUTÁ LICENCIA

V súlade s podmienkami uvedenými v týchto „všeobecných podmienkach licenčnej zmluvy“ a v „Licenčnej zmluve“ Poskytovateľ poskytuje Nadobúdateľovi a Nadobúdateľ prijíma licenciu, t.j. výhradné, časovo a teritoriálne obmedzené voľné a platené televízne vysielacie práva (ďalej len **Licencia**) k jednému alebo viacerým televíznym seriálom, hraným filmom alebo iným

audiovizuálnym programom (ďalej len **Program**). Program, rozsah a spôsob použitia poskytnutej Licencie, t.j. licenčné obdobie, licenčné teritórium, počet vysielaní, výška licenčného poplatku a ďalšie konkrétne podmienky súvisiace s poskytnutím Licencie budú špecifikované pre každý jednotlivý Program alebo skupinu Programov osobitne v samostatnej licenčnej zmluve (ďalej len **Licenčná zmluva**). Tieto všeobecné podmienky licenčnej zmluvy (ďalej len **Všeobecné podmienky**) tvoria neoddeliteľnú súčasť každej samostatnej Licenčnej zmluvy, ktorá bude medzi zmluvnými stranami uzatvorená na základe týchto Všeobecných podmienok.

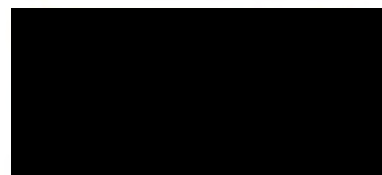
## II.

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### 2. DEFINÍCIA POSKYTNUTÝCH PRÁV

**2.1.** Pod pojmom „**Voľné televízne vysielacie práva**“ (Free-TV rights) sa pre účely tejto zmluvy rozumejú výhradné práva šíriť Program prostredníctvom neplatených televíznych staníc v jazykovej verzii a spôsobom dohodnutým v Licenčnej zmluve, pričom pre účely týchto Všeobecných podmienok a Licenčnej zmluvy budú použité nasledovné definície:

a) „**Terestriálne voľné vysielacie práva**“ (Terrestrial Free-TV rights) znamenajú právo šíriť Program nekódovanými televíznymi signálmi vzduchom (tzv. bezdrôtové vysielanie) v pásme VHF, alebo UHF prostredníctvom zariadení umiestnených na zemskom povrchu, určených



k príjmu verejnosťou na televíznych prijímačoch na licenčnom teritóriu uvedenom v Licenčnej zmluve.

b) „**Káblové voľné televízne práva**“ (Cable Free-TV rights) znamenajú právo šíriť Program nekódovanými televíznymi signálmi prostredníctvom systémov a zariadení na šírenie káblového vysielania určených k príjmu verejnosťou na televíznych prijímačoch na licenčnom teritóriu uvedenom v Licenčnej zmluve.

c) „**Kódované satelitné káblové voľné televízne práva**“ (Encrypted satellite to cable Free-TV rights) znamenajú právo šíriť Program formou kódovaných satelitných televíznych signálov určených na dekódovania a šírenie káblovým operátorom prostredníctvom akýchkoľvek prídavných technických zariadení určených na nekódovanú káblovú retransmisiu na licenčnom teritóriu uvedenom v Licenčnej zmluve.

d) „**Kódované satelitné voľné televízne práva**“ (Encrypted direct-to-home satellite Free-TV rights) znamenajú právo šíriť Program formou kódovaných satelitných televíznych signálov určených na dekódovanie priamo v domácnosti prijemcu satelitného signálu prostredníctvom akýchkoľvek prídavných technických zariadení.

V súvislosti so spôsobom šírenia Programu v zmysle bodu c) a d) je explicitne vylúčené a akákoľvek okolnosť vedúca k nedodržaniu tejto podmienky budú považované za podstatné porušenie Všeobecných podmienok a Licenčnej zmluvy, aby Nadobúdateľ alebo ním poverená tretia osoba sprístupnili alebo umožnili prijímanie signálu na akomkoľvek zariadení schopnom dekódovať satelitný signál s Programom mimo licenčného teritória dohodnutého v Licenčnej zmluve.

e) „**Nekódované satelitné voľné televízne práva**“ (Unencrypted satellite Free-TV rights) znamenajú právo šíriť signál obsahujúci Program v jazykovej verzii dohodnutej v Licenčnej zmluve prostredníctvom geostacionárnych staníc, ktorých signál je možné prijímať prevažne v rámci licenčného teritória dohodnutého v Licenčnej zmluve a je určený na príjem verejnosťou na televíznych prijímačoch len na dohodnutom licenčnom teritóriu. Akékoľvek iné satelitné vysielanie realizované Nadobúdateľom alebo ním povolené, dostupné verejnosti aj na iných teritóriách ako je teritórium definované v Licenčnej zmluve alebo jeho časti určené na príjem verejnosťou na týchto teritóriách, bude považované za podstatné porušenie Všeobecných podmienok a Licenčnej zmluvy a bude oprávňovať Poskytovateľa k okamžitému odstúpeniu od Licenčnej zmluvy. Pre účely tejto zmluvy bude za neoprávnené satelitné vysielanie dostupné verejnosťou mimo licenčného teritória dohodnutého v Licenčnej zmluve považované vysielanie ak:

- (i) súčasťou šíreného signálu obsahujúceho Program bude aj jazyková verzia iná ako jazyková verzia odsúhlasená Poskytovateľom v Licenčnej zmluve, alebo
- (ii) Program je prerušovaný reklamnými spotmi propagujúcim tovary alebo služby dostupné na zmienenom teritóriu v prípade ak má nadobúdateľ akýkoľvek výnos z takejto reklamy, alebo
- (iii) Signál obsahujúci Program je šírený retransmisiou prostredníctvom káblového alebo mikrovlnného systému na dohodnutom licenčnom teritóriu určenom na príjem verejnosťou. Napriek vyššie uvedenému, simultánne šírenie Programu mimo dohodnutého licenčného teritória, na ktoré sa vzťahujú platné medzinárodné zmluvy a/alebo vysielanie z ktorého sa vyberajú licenčné poplatky pre držiteľov autorských práv prostredníctvom príslušných ochranných zväzov a agentúr, nebudú považované za porušenie Licenčnej zmluvy. Akékoľvek výnos vyzbieraný príslušnými ochrannými zväzmi alebo agentúrami prináleží Poskytovateľovi alebo inej tretej osobe, s ktorou má Poskytovateľ uzavretú zmluvu.

2.2. Pod pojmom „**Platené televízne vysielacie práva**“ (Pay-TV rights) sa pre účely tejto zmluvy rozumie právo šíriť Program v jazykovej verzii a spôsobom uvedeným v Licenčnej zmluve, pričom signál obsahujúci Program sú schopní dekódovať na svojich prijímačoch výlučne



predplatiteľa tzv. „Platené televíznej služby“ prostredníctvom prídavných technických zariadení distribuovaných týmto predplatiteľom priamo Nadobúdateľom alebo osobou, ktorej Nadobúdateľ poskytol príslušnú sublicenciu a to len na licenčnom teritóriu dohodnutom v Licenčnej zmluve a len pre predplatiteľov, ktorým sú za sledovanie Programu účtované extra poplatky. Súčasťou vyššie uvedeného práva nie je právo šíriť alebo udeliť súhlas tretej osobe na retransmisiu dekódovaného signálu obsahujúceho Program prostredníctvom terestriálneho alebo káblového systému. V tejto súvislosti je explicitne vylúčené a akákoľvek okolnosť vedúca k nedodržaniu tejto podmienky budú považované za podstatné porušenie Všeobecných podmienok a Licenčnej zmluvy, aby Nadobúdateľ alebo ním poverená tretia osoba sprístupnila alebo umožnila prijímanie signálu na akomkoľvek zariadení schopnom dekódovať signál obsahujúci Program mimo licenčného teritória dohodnutého v Licenčnej zmluve. Platené televízne vysielacie práva nezahŕňajú nasledovné platené práva: Pay-per view, video-on-demand, multi-plexing, tak ako sú obvykle definované v zmysle medzinárodných platných predpisov.

Nadobúdateľ sa zaväzuje, že najneskôr do 7 dní na vyžiadanie zašle Poskytovateľovi emailom alebo poštou písomné oznámenie s presným dátumom, hodinou vysielania Programu a názvom TV stanice, na ktorej bol Program vysielaný.

**2.3.** Pod pojmom „**Propagačné práva**“ sa pre účely tejto zmluvy rozumie ne-ekluzívne právo vyselať krátke ukážky z Programu (ďalej len **Programové upútavky**) za účelom propagácie vysielania Programu na licencovanej TV stanici a/alebo propagácie licencovanej TV stanice, ktorých dĺžka je limitovaná nasledovne:

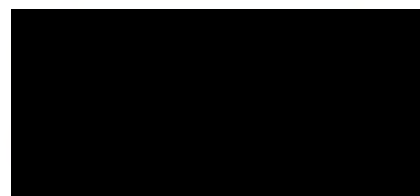
- 3' Programové upútavky pre každý 90' a dlhší Program,
- 2' Programové upútavky s dĺžkou jedna komerčná hodina,
- a 1' Programové upútavky s dĺžkou pol komerčnej hodiny.

Vyššie uvedené tiež zahŕňa právo propagovať Program v tlačových médiách alebo na billboardoch obvyklým spôsobom a sprístupňovanie Programových upútaviek na webovej stránke Nadobúdateľa.

**2.4.** Akékoľvek iné práva, ktoré neboli výslovne poskytnuté Nadobúdateľovi v zmysle Licenčnej zmluvy zostávajú v plnom rozsahu Poskytovateľovi a to najmä:

- a) Právo sprístupňovať Program na internete a to akýmkoľvek dnes známym alebo neskôr vynájdeným spôsobom,
- b) tzv. „Broadcaster New media rights“, to znamená právo šíriť Program alebo jeho časť na akejkoľvek online, interaktívnej televízii alebo inom prostredníctvom inej služby tzv. nových médií, vrátane ale nie len prostredníctvom streaming video, tzv. „Catch-up rights a interaktívnych televíznych práv.
- c) Akýkoľvek iný spôsob sledovania Programu „On demand“ (television/video-on-demand), vrátane online služieb kde Program bude dostupný v čase sledovania na základe výberu užívateľa a to najmä použitím centrálného video servera alebo obdobného zariadenia, pomocou ktorého je konečný užívateľ oprávnený stiahnuť (download) Program a následne vytvárať a/alebo uchovávať takéto kópie Programu (download-to-burn).
- d) právo šíriť alebo sprístupniť Program prostredníctvom sietí ako UMTS alebo iných obdobných spôsobov pre príjem obsahu na mobilných telefónoch, akýchkoľvek počítačových systémoch alebo akýchkoľvek zariadeniach iných ako štandardný televízny prijímač určený na sledovanie v domácnosti.

**2.5.** Všetky práva uvedené v 2.4. pís. a) až d) a akékoľvek iné práva, ktoré neboli výslovne udelené nadobúdateľovi na základe Licenčnej zmluvy (vrátane ale nie len tzv. videopráv, divadelných alebo nedivadelných práv) zostávajú v plnom rozsahu Poskytovateľovi.





### 3. MATERIÁL

**3.1.** Čo najskôr po podpise Licenčnej zmluvy oboma stranami, pokiaľ nie je v Licenčnej zmluve dohodnutý iný termín, Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi na jeho náklady materiál k Programu, tak ako je uvedený v Licenčnej zmluve.

Všetky náklady na doručenie a prípadné spätné vrátenie materiálu takých ako (ale nie len) prepravné náklady, manipulačné poplatky, prepis Programu na nosiče, elektronické doručenie Programu formou súborov cez ftp server alebo na harddisku, dovozné clo, poistenie budú hradené na ťarchu Nadobúdateľa.

Nadobúdateľ je zodpovedný za všetky nedostatky, straty alebo škody, ktoré vznikli na kópiách, kazetách, mástroch, harddiskoch alebo iných materiáloch na ceste Nadobúdateľovi ako aj na ceste späť Poskytovateľovi.

**3.2.** Po obdržaní materiálu od Poskytovateľa, je Nadobúdateľ povinný bez zbytočného omeškania preskúmať, či dodaný materiál je fyzicky vhodný na zamýšľané použitie v zmysle Licenčnej zmluvy. Ak do 30 dní od doručenia materiálu Nadobúdateľ nedoručí Poskytovateľovi písomné oznámenie ohľadne prípadných závad na materiály, tak platí, že doručený materiál bol prijatý Nadobúdateľom bez výhrad. Ak Nadobúdateľ takéto oznámenie doručí Poskytovateľovi, tak Poskytovateľ na základe vlastného uváženia buď **i)** doručí Nadobúdateľovi čo najskôr náhradný materiál bez závad na svoje náklady alebo **ii)** ponúkne Nadobúdateľovi iný Program na svoje náklady ktorý bude Nadobúdateľ schopný akceptovať alebo **iii)** Program so závadným materiálom bude vypustený z Licenčnej zmluvy a Poskytovateľ zároveň bez zbytočného omeškania vráti Nadobúdateľovi príslušnú časť už zaplateného licenčného poplatku. Akékoľvek iné nároky zo strany Nadobúdateľa voči Poskytovateľovi v súvislosti s dodaním Programu, ako sú nároky uvedené v predchádzajúcej vete, sú vylúčené.

**3.3.** Doručený materiál aj naďalej zostáva výhradným vlastníctvom Poskytovateľa a Poskytovateľ bude mať tiež vlastnícke práva ku všetkým materiálom k Programu, ktoré budú následne vyrobené Nadobúdateľom. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že neumožní tretej osobe prístup k materiálu, s výnimkou ak to bude nevyhnutné za účelom využitia Programu v súlade s podmienkami Licenčnej zmluvy, avšak aj v takomto prípade Nadobúdateľ v plnom rozsahu zodpovedá za akékoľvek neoprávnené použitie materiálu k Programu, resp. akékoľvek používanie a šírenie Programu treťou osobou v rozpore s Licenčnou zmluvou.

**3.4.** Nadobúdateľ sa zaväzuje, že po skončení licenčného obdobia uvedeného v Licenčnej zmluve na vlastné náklady podľa uváženia Poskytovateľa buď (i) doručí Poskytovateľovi alebo na inú adresu určenú Poskytovateľom všetok materiál k programu dodaný Nadobúdateľom alebo následne vyrobený Nadobúdateľom alebo (ii) zničí všetok materiál k Programu a pošle Poskytovateľovi písomné oznámenie o zničení materiálu, pokiaľ sa zmluvné strany neskôr nedohodnú písomne inak.

### 4. LICENČNÝ POPLATOK

**4.1.** Nadobúdateľ sa zaväzuje, že za poskytnutú licenciu v zmysle čl. I. zaplatí Poskytovateľovi licenčný poplatok stanovený dohodou zmluvných strán, ktorý je uvedený v Licenčnej zmluve. Platby sa uskutočnia na základe faktúry vystavenej poskytovateľom v termínoch uvedených v Licenčnej zmluve. Pokiaľ nie je v Licenčnej zmluve uvedené iné, tak splatnosť faktúry je 30 dní od dňa jej doručenia Nadobúdateľovi.

**4.2.** Licenčný poplatok je v Licenčnej zmluve uvedený bez dane z pridanej hodnoty a Poskytovateľ je oprávnený k sume dohodnutého licenčného poplatku účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. V prípade, ak má Nadobúdateľ sídlo v Českej republike, tak Poskytovateľ nebude k sume licenčného poplatku účtovať daň z pridanej hodnoty ale túto daň je v zmysle právnych predpisov povinný na vstupe vypočítať a zaplatiť Nadobúdateľ, ktorý aj v plnej miere zodpovedá za splnenie tejto povinnosti voči českým finančným orgánom.

4.3. Nadobúdateľ sa za zaväzuje, že licenčný poplatok a/alebo akákoľvek inú platbu dohodnutú v Licenčnej zmluve uhradí na bankový účet Poskytovateľa uvedený v doručenej faktúre v plnej výške bez zníženia o akékoľvek dane, bankové poplatky alebo iné zrážky. V prípade, ak má Nadobúdateľ sídlo v Českej republike, tak Poskytovateľ na požiadanie doručí Nadobúdateľovi bez zbytočného omeškania potvrdenie o tom, že je daňovým rezidentom v Slovenskej republike.

## 5. ADAPTÁCIA A JAZYKOVÁ VERZIA

5.1. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že bude používať Program v jeho celistvosti vo forme doručenej Poskytovateľom a nie je oprávnený meniť názov Programu (s výnimkou primeranej jazykovej adaptácie), robiť zásahy do Programu, vrátane strihu, skracovania alebo predlžovania Programu, vkladania akýchkoľvek iných audiovizuálnych diel alebo ich častí do Programu alebo vykonávať akékoľvek iné zmeny Programu (vrátane zmeny záverečných titulkov) ako sú tie, ktoré sú výslovne povolené Poskytovateľom v Licenčnej zmluve a bode 5.2. Nadobúdateľ je oprávnený doplniť do Programu úvodný titulok „TV .... uvádza ...“.

5.2. Nadobúdateľ je oprávnený prerušiť vysielanie Programu za účelom odvysielania reklamy a Programových upútavok.

5.3. Ak nie je v Licenčnej zmluve uvedené iné, tak Poskytovateľ alebo tretia osoba, na ktorej sa zmluvné strany dohodnú v Licenčnej zmluve, vyrobí pre Nadobúdateľa na jeho náklady príslušnú lokálnu jazykovú verziu k Programu. Za výrobcu jazykovej verzie a za výhradného nositeľa práv výrobcu zvukového záznamu (jazykovej verzie) bude považovaný Nadobúdateľ.

5.4. Ak Nadobúdateľ v súlade bodom 5.3. nechá vyrobiť jazykovú verziu k Programu tak, platí že jazyková verzia bude vyrobená buď formou čistého synchronného dabingu, t.j. nahradením pôvodne hovorenej časti programu synchronným hovoreným českým prekladom s umeleckým výrazom zodpovedajúcim zobrazovanej situácii alebo otitulkovaním Programu (ďalej len **jazyková verzia**). Pokiaľ nebude z Licenčnej zmluve uvedené iné, tak platí že Nadobúdateľ nechá vyrobiť jazykovú verziu formou čistého synchronného dabingu vo vysokej profesionálnej kvalite.

5.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ, má výhradné právo požiadať Nadobúdateľa o spätný prevod práv výrobcu jazykovej verzie (zvukového záznamu) k Programu z Nadobúdateľa na Poskytovateľa (ďalej len **Prevod práv výrobcu jazykovej verzie**). Toto právo uplatňuje Poskytovateľ voči Nadobúdateľovi doručením písomného oznámenia. Dňom doručenia písomného oznámenia Nadobúdateľovi, resp. dňom uvedeným v písomnom oznámení (ak tento deň nastane neskôr) sa prevádzajú práva výrobcu jazykovej verzie k Programu v plnom rozsahu uvedenom v Autorskom zákone, bez akýchkoľvek časových, teritoriálnych, resp. iných obmedzení z Nadobúdateľa na Poskytovateľa. Týmto dňom súčasne postupuje Nadobúdateľ Poskytovateľovi aj výhradné, časovo a teritoriálne neobmedzené licencie na používanie autorských diel, umeleckých výkonov a ostatných predmetov právnej ochrany, ktoré získal nadobúdateľ od všetkých autorov, výkonných umelcov a ostatných osôb zúčastnených na výrobe príslušnej jazykovej verzie (ďalej len **Postúpenie licencie od tretích osôb**). Pokiaľ sa zmluvné strany neskôr nedohodnú inak, tak Poskytovateľ v prípade uplatnenia svojho práva podľa prvej vety je povinný na základe doručenej faktúry zaplatiť Nadobúdateľovi za Prevod práv výrobcu jazykovej verzie a za Postúpenie licencie od tretích osôb

Faktúra je splatná do 60 dní odo dňa jej doručenia Poskytovateľovi. Vyššie uvedené oprávnenie Poskytovateľa na Prevod práv výrobcu jazykovej verzie trvá bez časového obmedzenia aj po skončení platnosti týchto všeobecných podmienok a/alebo Licenčnej zmluvy.

5.6. V prípade, ak Nadobúdateľ v období po potom ako dôjde k Prevodu práv výrobcu jazykovej verzie podľa bodu 5.5. získa novú licenciu na šírenie Programu, tak Nadobúdateľ je oprávnený používať jazykovú verziu spôsobom a v rozsahu uvedenom v novej Licenčnej zmluve na používanie Programu a to bez akýchkoľvek dodatočných finančných plnení v prospech Poskytovateľa.

5.7. V prípade, ak je v Licenčnej zmluve uvedené, že Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi Program priamo v českej, resp. slovenskej jazykovej verzii (tzv. **užitie jazykovej verzie**) tak platí, že zmluvné strany bez zbytočného odkladu vzájomne uzatvoria osobitnú zmluvu na používanie už existujúcej jazykovej verzie k Programu, ktorá bola vyrobená v minulosti a ku ktorej má Poskytovateľ prístup. V osobitnej zmluve podľa predchádzajúcej vety, budú špecifikované podmienky, na základe ktorých bude Nadobúdateľ oprávnený používať jazykovú verziu k Programu.

## 6. ZÁRUKY A VYHLÁSENIA

### 6.1. Poskytovateľ vyhlasuje a zaručuje:

a) Poskytovateľ vyhlasuje a zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k Programu je oprávnený poskytnúť nadobúdateľovi licenciu v rozsahu a za podmienok uvedených vo Všeobecných podmienkach a v Licenčnej zmluve. Poskytovateľ vyhlasuje a zaručuje, že voči nadobúdateľovi nebudú uplatnené žiadne majetkové nároky majiteľov autorských práv, práv výkonných umelcov a práv výrobcov zvukovo-obrazových záznamov za používanie ich diel, výkonov a zvukovo-obrazových záznamov v súvislosti so šírením Programu v zmysle poskytnutej licencie, s výnimkou nárokov za prevádzkovanie hudobnej zložky Programu. Ak budú takéto majetkové nároky tretích osôb voči nadobúdateľovi oprávnené uplatnené, Poskytovateľ sa zaväzuje, že bude tieto nároky okamžite riešiť a plne ich uspokojí, resp. že uhradí Nadobúdateľovi všetky skutočne vzniknuté škody s tým spojené.

b) Záruky Poskytovateľa uvedené v pís. a) sa nevzťahujú na vysporiadanie majetkových nárokov autorov a interpretov hudobných diel za použitie ich diel a výkonov a výkonov a výrobcov ich zvukových záznamov (t.j. hudobnej zložky Programu) pri každom televíznom vysielaní, resp. inom použití a šírení Programu. Tieto nároky na svoje náklady vysporiada samostatne Nadobúdateľ na základe hudobnej zostavy k Programu, a to prostredníctvom príslušnej organizácie kolektívnej správy práv s pôsobnosťou v danom teritóriu (napr. SOZA, OSA). Za týmto účelom je Poskytovateľ povinný dodať Nadobúdateľovi hudobnú zostavu k Programu tak ako ju Poskytovateľ obdržal od zahraničného majiteľa práv k Programu.

c) Záruky Poskytovateľa uvedené v pís. a) sa nevzťahujú ani na prípad, kedy nároky tretích osôb budú uplatnené voči Nadobúdateľovi a/alebo Poskytovateľovi z toho dôvodu, že Nadobúdateľ porušil svoje povinnosti a podmienky stanovené týmito Všeobecnými podmienkami a/alebo Licenčnou zmluvou. V takomto prípade sa Nadobúdateľ zaväzuje, že oprávnené nároky tretích osôb uspokojí samostatne bez súčinnosti Poskytovateľa a uhradí Poskytovateľovi všetky vzniknuté náklady a škodu tým spôsobenú.

### 6.2. Nadobúdateľ vyhlasuje a zaručuje že:

a) je oprávnený uzavrieť tieto Všeobecné podmienky a Licenčnú zmluvu a je plne právne a finančne spôsobilý dodržať všetky záväzky vyplývajúce zo týchto Všeobecných podmienok a Licenčnej zmluvy,

b) bude dodržiavať všetky obmedzenia vyplývajúce z poskytnutej licencie a bude využívať výlučne televízne vysielačie práva k Programu poskytnuté Nadobúdateľovi podľa týchto Všeobecných podmienok a Licenčnej zmluvy a v žiadnom prípade nebude používať a šíriť Program mimo dohodnutého licenčného teritória a licenčnej doby uvedenej v Licenčnej zmluve,

c) ako náhle sa dozvie alebo získa podozrenie ohľadne možného používania a/alebo šírenia Programu na dohodnutom licenčnom teritóriu bez súhlasu Poskytovateľa (tzv. pirátske používanie a/alebo šírenie Programu) bude o tom bez zbytočného odkladu písomne informovať Poskytovateľa a v prípade, že o to Poskytovateľ požiada, tak prijme všetky potrebné právne kroky na zastavenie takéhoto nelegálneho používania a šírenia Programu na dohodnutom licenčnom teritóriu.



## 7. PORUŠENIE LICENČNEJ ZMLUVY

7.1. V prípade, ak sa Nadobúdateľ omešká s platbou licenčného poplatku alebo akoukoľvek inou platbou uvedenou v Licenčnej zmluve, tak Poskytovateľ je oprávnený požadovať od Nadobúdateľa úrok z omeškania vo [REDACTED] za každý deň omeškania.

7.2. V prípade, ak bude Nadobúdateľ v omeškaní s platením licenčného poplatku, resp. akejkol'vek platby vyplývajúcej z Licenčnej zmluvy viac ako 30 kalendárnych dní, tak Poskytovateľ je oprávnený jednostranne odstúpiť od Licenčnej zmluvy a to písomným oznámením zaslaným na adresu Nadobúdateľa s účinkami dňom jeho doručenia Nadobúdateľovi. Dňom odstúpenia od Licenčnej zmluvy Nadobúdateľ v plnom rozsahu zodpovedá za porušenie osobnostných a majetkových práv tretích osôb v súvislosti s používaním a šírením Programu a Poskytovateľ je zároveň oprávnený požadovať od Nadobúdateľa zmluvnú pokutu vo výške 50% celkového licenčného poplatku dohodnutého v Licenčnej zmluve a náhradu škody vo výške prevyšujúcej výšku zmluvnej pokuty.

7.3. Okrem prípadov uvedených v bode 7.2. je Poskytovateľ oprávnený jednostranne odstúpiť od Licenčnej zmluvy na základe písomného oznámenia doručeného Nadobúdateľovi aj v prípade ak nastane, ktorákoľvek z nasledovných situácií:

a) Nadobúdateľ nie je opakovane schopný uhrádzať platby v dohodnutých splátkach a termínoch dohodnutých v Licenčnej zmluve,

b) Nadobúdateľ vstúpil do dobrovoľnej alebo nútenej likvidácie, konkurzu alebo je považovaný za neschopného platiť svoje záväzky (vyhlásenie insolventnosti),

c) Nadobúdateľ postúpil licenciu alebo poskytol sublicenciu alebo iné oprávnenia, ktoré mu vyplývajú z Licenčnej zmluvy v plnom rozsahu alebo čiastočne tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa, pokiaľ taký súhlas neudelil Poskytovateľ Nadobúdateľovi v Licenčnej zmluve.

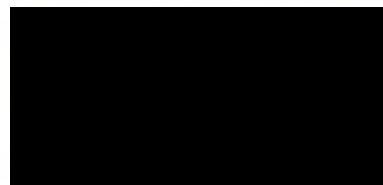
7.4. Nadobúdateľ licencie je oprávnený túto zmluvu vypovedať formou písomnej výpovede zaslanou Poskytovateľovi v prípade, že Poskytovateľ licencie nedodá Filmové materiály a/alebo náhradný materiál a/alebo hudobnú zostavu v lehotách dohodnutých touto zmluvou. V prípade ukončenia zmluvy zo strany Nadobúdateľa z dôvodov uvedených v tomto článku je Poskytovateľ povinný vrátiť už uhradenú časť Licenčného poplatku Nadobúdateľovi.

7.5. Obe zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu vypovedať formou písomnej výpovede zaslanou druhej zmluvnej strane v prípade, že druhá strana podstatným spôsobom zmluvu poruší a nezjedná nápravu do 30 (tridsiatich) dní od obdržania písomnej výzvy špecifikujúcej porušenie zmluvy a požadujúcej nápravu.

## 8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nebudú zverejňovať ani sprístupňovať tretím osobám tieto Všeobecné podmienky a Licenčnú zmluvu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany, s výnimkou ich povinností vyplývajúcich zo všeobecne platných právnych predpisov.

8.2. V prípade, ak by sa časť týchto Všeobecných podmienok alebo Licenčnej zmluvy stala alebo mohla stať neplatnou, nebude to mať vplyv na platnosť Všeobecných podmienok alebo Licenčnej zmluvy ako celku a plnenie na základe ich ustanovení. Ak niektoré ustanovenia Všeobecných podmienok alebo Licenčnej zmluvy sú celkom alebo sčasti neplatné alebo neskôr stratia platnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu Všeobecných podmienok alebo Licenčnej zmluvy.



8.3. Všetky zmeny Všeobecných podmienok alebo Licenčnej zmluvy môžu byť vykonané len na základe písomného dodatku po dohode obidvoch zmluvných strán.

8.4. Zmluvné podmienky dohodnuté v týchto Všeobecných podmienkach platia ku každej Licenčnej zmluve osobitne a len za predpokladu, že v Licenčnej zmluve nie je dohodnuté niečo iné. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi zmluvnými podmienkami dohodnutými vo Všeobecných podmienkach a v Licenčnej zmluve prednostne platia podmienky dohodnuté v Licenčnej zmluve.

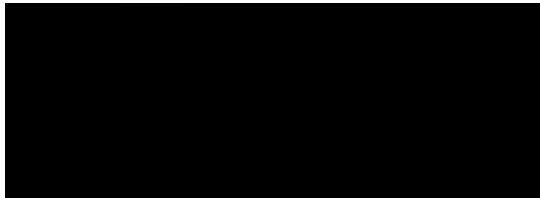
8.5. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana môže tieto Všeobecné podmienky jednostranne vypovedať bez udania dôvodu s trojmesačnou výpovednou lehotou. Výpoveď začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Všeobecné podmienky však naďalej zostávajú v platnosti aj po uplynutí výpovednej lehoty pre všetky Licenčné zmluvy uzatvorené zmluvnými stranami pred dňom uplynutia výpovednej lehoty.

8.6. Všeobecné podmienky nadobúdajú platnosť dňom ich podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Sú vyhotovené v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Licenčná zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom uvedeným v Licenčnej zmluve.

8.7. Všeobecné podmienky, Licenčná zmluva, Listina titulov a všetky vzťahy z nich vyplývajúce a s nimi súvisiace sa riadia platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona. Zmluvné strany súhlasia s jej predložením do výlučnej jurisdikcie príslušných slovenských súdov.

8.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa 22.4.2024

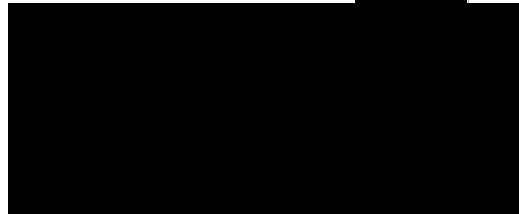


**EUROKIM a.s.**

František Mojto,

predseda predstavenstva

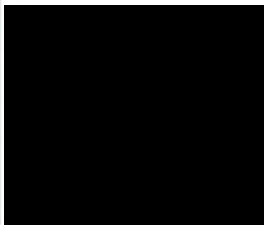
V Prahe, dňa 09-04-2024



**ČESKÁ TELEVIZE**

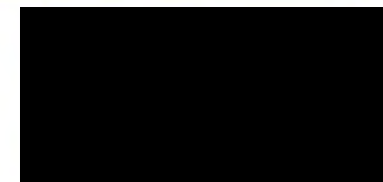
Jan Souček

generálny riaditeľ

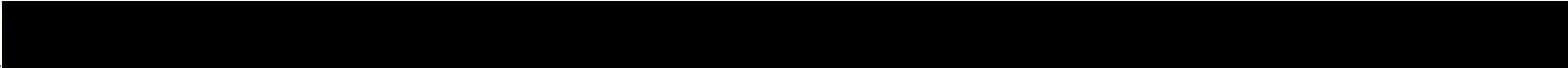


Príloha č.1 k Licenčnej zmluve č.1/2024

P.č.	Titul	Minutáž	Počet Epizód	Počet vysielaní	Typy práv	Dual práva	Licenčné obdobie	Licenčný poplatok/ep v EUR bez DPH	Licenčný poplatok v EUR bez DPH	Materiálové náklady v EUR
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										







212 060 €

2 110 €

